

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di AYAS.

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un tecnico comunale, funzionario di categoria D.

Il Comune di AYAS indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di n. 1 Tecnico comunale, Funzionario di Categoria D.

Titolo di studio richiesto: Per la partecipazione al concorso è richiesto il diploma di laurea in Ingegneria o in Architettura.

Termine di presentazione delle domande: La domanda di ammissione, redatta in carta libera su foglio formato protocollo, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Ufficio Protocollo del Comune di AYAS, entro le ore dodici del 30° giorno dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quindi scadenza il giorno 04.12.2002). Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Possesso dei requisiti: I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Scaduto tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

PROVE D'ESAME.

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

1ª Prova Scritta:

- a) Gestione pratiche edilizie.
- b) Violazioni e abusi in materia edilizia.
- c) Appalti di opere pubbliche, contabilità e direzione lavori.

2ª Prova Scritta, a contenuto teorico-pratico:

- a) Tenuta contabilità di un'opera pubblica.
- b) Violazioni edilizie.
- c) Redazione di un progetto di opera pubblica.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de AYAS.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un Technicien communal – Fonctionnaire de catégorie D.

La Commune de AYAS lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un Technicien communal – Fonctionnaire de catégorie D.

Titre d'études requis : Pour être admis au concours, tout candidat doit être titulaire d'une licence d'ingénieur ou d'architecte.

Délai de présentation des dossiers de candidature: L'acte de candidature, rédigé sur papier libre de format officiel, doit parvenir, s'il est remis directement, au bureau de l'enregistrement de la Commune de AYAS, au plus tard le trentième jour après la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, douze heures (à savoir échéance le jour 04.12.2002). Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Possession des conditions requises : Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature.

Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

ÉPREUVES DU CONCOURS.

Le concours prévoit les épreuves suivantes:

Première épreuve écrite:

- a) Gestion des dossiers afférents à la construction.
- b) Violations en matière de construction.
- c) Marchés de travaux publics, comptabilité et direction des travaux.

Deuxième épreuve écrite, à caractère théorique et pratique:

- a) Tenue de la comptabilité de travaux publics.
- b) Violations en matière de construction.
- c) Conception d'un projet de travaux publics.

La Commissione deciderà se queste prove verranno sostenute su computer.

Prova Orale:

- a) Materie oggetto delle prove scritte.
- b) Legislazione nazionale e regionale della Valle d'Aosta urbanistico-edilizia e nozioni di condono edilizio.
- c) Legislazione nazionale e regionale della Valle d'Aosta sui lavori pubblici.
- d) Legislazioni sulle forniture di beni o di servizi.
- e) Diritti, doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 successivamente modificata con D.G.R. 1501 del 29.04.2002, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Diario delle prove: Le prove si svolgeranno il giorno 19 dicembre 2002 alle ore 8,30 presso il Municipio.

Proroga dei termini: Il Segretario comunale dispone con provvedimento la proroga della data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, per un periodo massimo di ulteriori trenta giorni allorché:

- a) non vi sia alcuna domanda;
- b) vi sia un unico candidato;
- c) vi sia un numero di domande inferiore o uguale al numero dei posti messi a concorso.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di AYAS, Fraz. Antagnod, 11020 AYAS (AO) – Tel. n. 0125/306632 – 306633.

Ayas, 26 ottobre 2002.

Il Segretario Comunale
PLAT

SCHEMA ESEMPLIFICATIVO DELLA DOMANDA

La Commission va établir si ces épreuves seront faites sur ordinateur.

Épreuve Orale:

- a) Matières des épreuves écrites.
- b) Législation nationale et régionale en matière d'urbanisme et de construction, ainsi que notions afférentes à la régularisation dans ce domaine.
- c) Législation nationale et régionale en matière de travaux publics.
- d) Législation en matière de fourniture de biens et services.
- e) Droits, obligations et responsabilités des fonctionnaires.

Lors de l'épreuve orale, une matière, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire pour la vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification, selon les modalités et procédures définies dans la délibération de la Junte Régionale n° 4660 du 03.12.2001, modifiée avec D.G.R. 1501 du 29.04.2002, est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Lieu et date des épreuves: Les épreuves auront lieu le jour 19 décembre 2002 à 8 heures et demie auprès de la Mairie.

Report du délai de dépôt des candidatures: Le secrétaire communal peut décider, par acte propre, le report du délai de dépôt des candidatures pour une période de trente jours au maximum lorsque:

- a) Aucun acte de candidature n'a été présenté;
- b) Un seul acte de candidature a été présenté;
- c) Le nombre d'actes de candidature présentés est inférieur ou égal au nombre des postes offerts au concours.

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune d'AYAS, hameau d'Antagnod, 11020 AYAS (Vallée d'Aoste) – tél. 0125/30 66 32 – 30 66 33.

Fait à Ayas, le 26 octobre 2002.

Le secrétaire communal,
Cecilia PLAT

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE

DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO DA REDIGERE
IN CARTA LIBERA SU FOGLIO FORMATO PROTO-
COLLO.

Al Signor SINDACO
del Comune di
11020 AYAS (AO)

___ sottoscritt_ _____, nat_ a
_____ il _____ e residente a
_____ in Via _____
_____ (tel. n. _____), cod. fisc.

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso pubblico, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo indeterminato - 36 ore set-
timanali - di n. 1 Tecnico comunale, Funzionario di
Categoria D.

Dichiara sotto la propria responsabilità:

- a) di essere cittadin_ _____ (di uno degli
Stati Membri dell'Unione Europea);
- b) di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di
_____;
- c) di non avere riportato condanne penali che comportino
incompatibilità o decadenza agli effetti del pubblico im-
piego, di non avere carichi pendenti e di non trovarsi
nelle condizioni previste dall'art. 1, comma 1, della leg-
ge 18 gennaio 1992, n. 16;
- d) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- e) di essere in possesso del diploma di laurea in
_____, conseguito presso l'Università
_____ in data _____, con valutazione
_____, richiesto per l'ammissione al concorso;
- f) (eventuale) di aver adempiuto agli obblighi di leva / di
essere esente dagli obblighi di leva / altro (specificare,
ad esempio in attesa di chiamata, rinviato per motivi di
studio, ecc.);
- g) di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego
presso una pubblica amministrazione e di non essere
stat_ dichiarat_ decadut_ da altro impiego statale ai sen-
si dell'articolo 127, lettera d), del testo unico delle di-
sposizioni dello Statuto degli impiegati civili dello
Stato, approvato con decreto del Presidente della
Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, per aver conseguito
l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o
viziati da invalidità insanabile;
- h) i titoli che danno luogo a punteggio sono indicati

POUR LA PARTICIPATION AU CONCOURS À RÉDI-
GER SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL.

M. Le Syndic
de la Commune d'AYAS
11020 AYAS (Vallée d'Aoste)

Je soussigné(e) _____, né(e) le
_____ à _____ résidant
à _____ Rue _____
_____ (tél. _____), code
fiscal _____

DEMANDE

À être admis(e) à participer au concours externe, sur
titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée
- 36 heures hebdomadaires - d'un Technicien communal -
Fonctionnaire de catégorie D.

A cet effet, je déclare sur l'honneur:

- a) Être citoyen(ne) _____ (d'un des Etats
membres de l'Union européenne);
- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune
de _____;
- c) Ne pas avoir subi de condamnations pénales entraînant
incompatibilité ou cessation de fonctions au sein de
l'administration publique, ne pas avoir d'actions pénales
en cours et ne pas me trouver dans les conditions pré-
vues par le 1^{er} alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 16 du 18
janvier 1992;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises
pour les postes à pourvoir;
- e) Justifier de la licence suivante _____ obtenue
auprès de l'université _____ pendant
l'année universitaire _____ avec l'appréciation sui-
vante _____, requise pour la participation
au concours;
- f) (Éventuellement) Être en position régulière en ce qui
concerne les obligations militaires / Être exempté du
service militaire / Ou bien être dans une des conditions
suivantes _____ (en attente d'être appelé, appel re-
porté pour des raison d'études, etc.);
- g) Ne jamais avoir été ni destitué(e) ni licencié(e) d'un em-
ploi auprès d'une Administration publique et ne jamais
avoir été déclaré(e) démissionnaire d'office d'un emploi
de l'Etat, aux termes de l'article 127, lettre d), du texte
unique des dispositions du statut des fonctionnaires de
l'Etat, approuvé par le décret du Président de la
République n° 3 du 10 janvier 1957, pour avoir obtenu
ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées
d'irrégularité absolue;
- h) Les titres me donnant droit à des points sont indiqués

- nell'allegata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà;
- i) i titoli che danno luogo a preferenze e precedenza sono i seguenti: _____;
 - j) la lingua in cui intende sostenere le prove di concorso è: _____ (italiana o francese);
 - k) di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
 - l) di richiedere di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana per la seguente motivazione: _____;
 - m) (eventuale) di voler ripetere l'esame in lingua francese tenuto presente che qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità;
 - n) di dare il proprio consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi della legge 675/96, per l'espletamento della procedura concorsuale e per l'eventuale assunzione.

Data, _____

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ co-
dice fiscale n° _____ e residente a _____
_____ in via/loc. _____,
C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n° 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- 1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal _____ al _____ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

dans l'annexe déclaration tenant lieu d'acte de notoriété;

- i) Mes titres de préférence sont les suivants: _____
_____;
- j) Souhaiter passer les épreuves du concours dans la langue suivante: _____ (italien ou français);
- k) Souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
- l) Demander à être dispensé(e) de la vérification de la connaissance du français et/ou italien pour la raison suivante: _____;
- m) (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française en se rappelant que, si la évaluation de la nouvelle examination sera négative ou inférieure à la précédente, cette-ci conservera sa validité;
- n) de donner son accord à traiter ses informations nominatives, au sens de la loi n. 675/96.

Le, _____

Signature

DÉCLARATION TENANT
LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné _____ né(e)
le _____ à _____ code fiscal _____
_____ et résident(e) à _____
_____ rue/hameau de _____
C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n. 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du _____ au _____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents): _____

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 387

Comune di CHAMPORCHER.

Pubblicazione esito concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato, anni 1 e a tempo pieno (36 ore settimanali), di un collaboratore amministrativo – categoria «C» – posizione «C1».

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato, anni 1, e a tempo pieno (36 ore settimanali), di n. 1 collaboratore amministrativo – categoria «C» – posizione «C1», si è formata la seguente graduatoria definitiva:

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B. La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 387

Commune de CHAMPORCHER.

Publication du résultat d'un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an), à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur administratif – catégorie C – position C1.

Aux termes de la réglementation en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an), à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur administratif – catégorie C – position C1 – est la suivante :

Posizione in graduatoria <i>Position dans la liste</i>	Candidato <i>Nom</i>	Punteggio finale/ <i>Points</i>
1 ^a	PRADUROUX Elisa	15,78
2 ^o	BERTOLA Simone	15,36
3 ^a	CREUX Erika	13

Champorcher, 17 settembre 2002.

La Segretaria
della Commissione di concorso
VUILLERMOZ

N. 388

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MORGEX.

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un vigile-messo-autista di scuolabus – posizione C1.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO

che il Comune di MORGEX ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un Vigile-Messo-Autista di Scuolabus – Categoria C Posizione C1.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con le eccezioni di cui al comma 3° dell'art. 62 del Regolamento regionale 11.12.1996, n. 6.

Requisiti speciali: Possesso della patente D + KD.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale ed esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale, ovvero entro le ore 16,30 del 06.12.2002.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile allegato al bando di concorso sotto la lettera A).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato diret-

Fait à Champorcher, le 17 septembre 2002.

La secrétaire
du jury,
Sonia VUILLERMOZ

N° 388

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de MORGEX.

Extrait du concours public, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un agent de police-huissier communal-conducteur de bus scolaire – position C1.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS

du fait que la Commune de MORGEX a lancé un concours public, sur titres et épreuves, pour le reclutement, sous contrat à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un Agent de police-huissier communal- conducteur de bus scolaire – Catégorie C Position C1.

Titres d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, sauf le cas prévu au 3^{me} alinéa de l'art. 62 du Règlement régional 11.12.1996, n° 6 .

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie D et KD.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir le 06.12.2002, h.16,30.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-similé joint à l'avis du concours intégral sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous

tamente dagli interessati presso il Comune di MORGEX (dal lunedì al venerdì dalle 8,30 alle 12,00 e dalle 14,00 alle 16,30) – Telefono 0165/801711.

Il Segretario
VILLAZ

les intéressés près de la Commune de MORGEX (du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 16h30) Tél. 0165/801711.

Le secrétaire,
Judith VILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 389

Comune di OLLOMONT – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 addetti impianti a fune – skiliffisti – livello B2 (ex IV q.f.).

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO

Che il Comune di OLLOMONT ha indetto una selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 addetti impianti a fune – skiliffisti – livello B2 (ex IV Q.F.).

Titolo di studio: titolo finale di studio della scuola dell'obbligo.

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta e una orale secondo le modalità stabilite nella deliberazione della Giunta Regionale 29.03.1999 n. 999.

PROGRAMMA D'ESAME

Prova scritta a contenuto teorico-pratico:

- mansioni di un addetto impianti a fune nell'espletamento delle proprie funzioni;

Prova orale:

- Materia delle prove scritte;
- Nozioni sull'Ordinamento Comunale e Regionale (Organi e competenza);
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domanda: entro 15 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12.00 del giorno mercoledì 20 novembre 2002.

N° 389

Commune de OLLOMONT – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de n° 2 personnes préposées aux transports par câble – niveau B2 (ex IV^e grade).

LE SECRÉTAIRE

DONNE AVIS

Du fait que la Commune de OLLOMONT a ouvert un avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat de n° 2 personnes préposées aux transports par câble – niveau B2 (ex IV^e grade).

Titre d'études requis: certificat de scolarité obligatoire.

Épreuve préliminaire: vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne consistant en un écrit et en un oral, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29 mars 1999.

PROGRAMME DE ÉPREUVES

Épreuve théorico-pratique :

- devoirs d'une personne proposée aux transports par câble dans l'exercice des propres fonctions.

Épreuve orale :

- matières de l'épreuve théorico-pratique ;
- notion sur l'ordre juridique Communal et Régional (Organes et compétences);
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : le 20 novembre 2002, 12h00, soit dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di OLLOMONT, durante il seguente orario:

- lunedì e mercoledì: dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 15,00 alle ore 16,30;
- martedì – giovedì – venerdì: dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

Telefono numero 0165/73243.

Ollomont, 25 ottobre 2002.

Il Segretario comunale
RESTANO

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la Commune de OLLOMONT, selon l'horaire suivant :

- lundi et mercredi: de 9 h 00 à 12 h 00 et de 15 h 00 à 16 h 30;
- mardi – jeudi et vendredi de 9 h 00 à 12 h 00.

Téléphone numéro 0165/73243.

Fait à Ollomont, le 25 octobre 2002.

Le secrétaire communal,
Daniele RESTANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 390

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato (autista – operaio) – categoria B posizione B2 (ex 4^a q.f.) – a tempo pieno e a tempo parziale.

N° 390

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n° 1 agent spécialisé – catégorie B position B2 (ex 4^{ème} grade) – à temps complet et à temps partiel.

**GRADUATORIA FINALE/
LISTE D'APTITUDE**

1. RODOZ Luca	punti 27,8975/36 <i>points</i>
2. PANDINI Roberto	punti 26,9875/36 <i>points</i>
3. CRETIER Mauro	punti 25,0400/36 <i>points</i>
4. MONTI Andrea	punti 25,0175/36 <i>points</i>
5. LIBERATI Daniele	punti 24,0310/36 <i>points</i>
6. MAGNIN Luciano	punti 23,3280/36 <i>points</i>
7. DUJANY Giuseppe	punti 22,3840/36 <i>points</i>

Il Segretario Generale
DEMARIE

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 391

N° 391

ANNUNZI LEGALI

Presidenza Giunta – Direzione Protezione civile.

Bando di gara (appalto-concorso) – Testo integrale.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Giunta – Dipartimento Enti locali, Servizi di prefettura e di Protezione civile – Direzione protezione civile – Servizio Interventi Operativi – Reg. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Tel. 0165 238222 – Fax 0165 40935.
2. *Procedura di aggiudicazione:* Appalto-concorso ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e del D.P.R. 18 aprile 1994, n. 573.
3. a) *Luogo di consegna:* Loc. Bonne – Comune di VALGRISENCHE (AO).
b) *Natura e quantità della fornitura:* Progettazione, fornitura e messa in opera di un traliccio per supporto d'antenna avente le caratteristiche prescritte dal capitolato speciale d'appalto.
4. *Termini di consegna:* 180 giorni naturali consecutivi dalla data di ordine della fornitura.
5. a) *Termine per la ricezione delle domande di partecipazione:* Ore 12.00 del giorno 16 dicembre 2002
La domanda, in competente bollo, e la documentazione richiesta dovranno essere prodotte in piego sigillato e ceralaccato, ad esclusivo rischio del mittente, sul quale dovrà essere apposta la dizione «Richiesta partecipazione gara di appalto per progettazione, fornitura e messa in opera di un traliccio per supporto d'antenna per la rete regionale di radiocomunicazioni. NON APRIRE». Le richieste di invito non sono vincolanti per l'Amministrazione regionale.
b) *Indirizzo al quale devono essere inviate:* Indirizzo di cui al punto 1.
c) *Lingue nelle quali le stesse devono essere redatte:* Italiano o francese.
6. *Termine entro cui l'Amministrazione rivolgerà l'invito a presentare offerte:* Entro 90 giorni solari dal termine di presentazione delle domande di partecipazione.
7. *Documenti richiesti all'atto della presentazione della domanda di partecipazione:*
Documento n.1:
Un'unica dichiarazione, come da facsimile allegato al capitolato speciale, attestante:

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres avec concours. Texte intégral.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence du Gouvernement régional – Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Direction de la protection civile – Service des opérations de secours – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935.
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres avec concours, au sens du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.
3. a) *Lieu de livraison :* Hameau de Bonne, dans la commune de VALGRISENCHE.
b) *Nature et importance de la fourniture :* Conception, fourniture et mise en place d'un pylône destiné à soutenir une antenne dont les caractéristiques sont indiquées au cahier des charges spéciales.
4. *Délai de livraison :* 180 jours naturels et consécutifs à compter de la date de la commande.
5. a) *Délai de dépôt des demandes de participation :* Le 16 décembre 2002, 12 h.
Les demandes de participation, rédigées sur papier timbré et assorties de la documentation requise, doivent être remises, aux risques et périls du demandeur, sous plis scellé et cacheté portant la mention « Demande de participation au marché pour la conception, la fourniture et la mise en place d'un pylône destiné à soutenir une antenne du réseau régional de radiocommunication. NE PAS OUVRIR ». Les demandes de participation n'engagent pas l'Administration régionale.
b) *Adresse où les demandes doivent être déposées :* Adresse visée au point 1 du présent avis.
c) *Langues dans lesquelles les demandes de participation peuvent être rédigées :* Italien ou français.
6. *Délai dans lequel l'Administration régionale est tenue d'envoyer les invitations à soumissionner :* Dans les 90 jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des demandes de participation.
7. *Documentation à joindre à la demande de participation :*
Pièce n° 1 :
Déclaration unique, rédigée selon le fac-similé annexé au cahier des charges, attestant à la fois :

- a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A.;
- b) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come mod. dal D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).
- c) La regolarità, se il concorrente è italiano e con più di 15 dipendenti, con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili.

Documento n. 2:

Autocertificare i sottostanti requisiti minimi obbligatori di ammissione per la partecipazione alla gara di appalto:

- *requisito minimo di carattere economico finanziario*: importo complessivo di fatturato globale del triennio 1999-2001, al netto dell'IVA, non inferiore ad euro 187.500,00 (centottantasettemilacinquecento/00)
- *requisito minimo di carattere tecnico*: avvenuta esecuzione, nell'arco dell'ultimo triennio 1999-2001, di almeno una fornitura analoga a quella oggetto della presente gara per un importo, al netto dell'I.V.A., non inferiore ad euro 75.000,00= (settantacinquemila/00), pari al valore presunto della gara di appalto di cui trattasi.

Documento n. 3:

- una dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fidejussione per un importo non inferiore ad euro 4.500,00 (quattromilacinquecento/00), pari al 5% del valore della fornitura;
8. *Raggruppamenti temporanei di imprese*: È ammessa la partecipazione di imprese raggruppate nei modi previsti dall'art.10 del D.Lgs.358/92 come modificato dal D.Lgs.402/98, purché abbiano fatto congiuntamente domanda di partecipazione indicando il nominativo della mandataria e in tale forma espressamente invitati. I requisiti, specificati ai punti a), b) e c) al precedente punto 7, devono essere posseduti da ciascuna impresa. I soggetti prescelti dovranno partecipare all'appalto solo ed esclusivamente così come invitati. Le associazioni temporanee di imprese, costituite o costituende, non potranno cambiare i «partners» indicati in sede di richiesta di partecipazione né tantomeno aumentarne o diminuirne il numero. Parimenti, le imprese invitate individualmente non potranno partecipare quali capogruppo di imprese riunite in fase di gara.

- a) L'immatricolazione de l'entreprise concernée à la CCIAA ;
- b) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998 ; il s'agit d'une condition requise par la loi sous peine d'exclusion (pour les groupements d'entreprises en voie de constitution, ladite déclaration doit être signée par toutes les entreprises) ;
- c) S'il s'agit d'une entreprise italienne avec plus de 15 salariés, qu'elle est en position régulière vis-à-vis des dispositions qui réglementent le droit au travail des personnes handicapées.

Pièce n° 2 :

Déclaration sur l'honneur attestant que le soumissionnaire réunit les conditions minimales requises pour la participation au marché indiquées ci-après :

- *Condition d'ordre économique et financier* : Avoir dégagé, au cours de la période 1999-2001, un chiffre d'affaires global d'au moins 187 500,00 euros (cent quatre-vingt-sept mille cinq cents euros et zéro centimes) ;
- *Condition d'ordre technique* : Avoir assuré, au cours de la période 1999-2001, au moins une fourniture analogue à celle faisant l'objet du marché visé au présent avis pour un montant minimal de 75 000,00 euros (soixante-quinze mille euros et zéro centimes), déduction faite de l'IVA, soit la valeur présumée du marché en cause ;

Pièce n° 3 :

- Déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement d'au moins 4 500,00 euros, soit 5% de la valeur de la fourniture en cause ;
8. *Groupements temporaires d'entreprises* : Ont également vocation à soumissionner, au sens de l'article 10 du décret législatif n° 358/1992 modifié par le décret législatif n° 402/1998, les entreprises groupées, à condition qu'elles aient présenté une demande d'invitation conjointe, portant l'indication du mandataire, et qu'elles aient été expressément invitées au marché sous cette forme. Les conditions visées aux lettres a), b) et c) du point 7 du présent avis doivent être réunies par chaque entreprise. Les sujets choisis doivent participer au marché uniquement dans la forme prévue par l'invitation. Les associations temporaires d'entreprises, déjà constituées ou en formation, ne peuvent pas changer les partenaires indiqués dans la demande d'invitation, ni en augmenter ou en diminuer le nombre. De la même manière, les entreprises invitées à titre individuel ne peuvent participer en qualité d'entreprise principale d'un groupement s'étant constitué pendant le marché.

9. *Criteri di aggiudicazione*: L'aggiudicazione verrà effettuata, anche in presenza di un'unica offerta pervenuta, ritenuta valida, a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa valutabile ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b) del decreto legislativo 358/92, così come modificato dal D.Lgs. 402/98 in base ai seguenti criteri:

- prezzo della fornitura messa in opera (punti 40/100);
- valore tecnico dell'opera (basamento e traliccio) derivante dal tipo di struttura proposta, dimensionamento, qualità dei materiali proposti (punti 30/100);
- valore tecnico relativo allo spostamento dei servizi radio tenuto conto anche della minimizzazione dei tempi di fuori servizio (punti 20/100);
- termine di consegna (punti 10/100).

10. *Modalità di finanziamento*: Ordinari mezzi di bilancio (cap. 40700)

Importo presunto pari a euro 90.000,00 IVA inclusa.

11. *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*: 5 novembre 2002.

Responsabile del procedimento amministrativo: Capo Servizio Interventi Operativi: Dott. Davide BERTOLO.

N. 392

Assessorato Industria, Artigianato ed Energia.

Avviso di avvenuta aggiudicazione.

1. *Ente appaltante*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Industria, Artigianato ed Energia – Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia – Servizio contingentamento – Via G. Carrel 39 – 11100 AOSTA AO – Telefono 0165 27 51 41 – telefax 0165 27 51 51.

2. *Procedura di aggiudicazione*: pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, n. 2440, R.D. 23.5.1924, n. 827 e D.P.R. 18.04.1994, n. 573).

3. *Data di stipulazione del contratto*: 3 ottobre 2002.

4. *Criterio di aggiudicazione della fornitura*: il prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta, ai sensi dell'art. 73, lettera c), del R.D. 827/1924.

5. *Numero di offerte ricevute*: sei.

6. *Nome e indirizzo del fornitore*: ACM Azienda Comm.

9. *Critères d'attribution du marché*: Il est procédé à l'attribution du marché même lorsqu'une seule offre est déposée, pourvu qu'elle soit jugée recevable. Le marché est attribué au concurrent ayant déposé l'offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, sur la base des critères suivants:

- prix global de la fourniture (40 points sur 100);
- valeur technique de l'ouvrage (socle et pylône) en fonction du type de structure, des dimensions de celle-ci et de la qualité des matériaux (30 points sur 100);
- valeur technique afférente au déplacement des services radio, compte tenu également de la minimisation de la période de non-fonctionnement desdits services (20 points sur 100);
- délai de livraison (10 points sur 100).

10. *Modalités de financement*: Crédits inscrits au chapitre 40700 du budget régional.

Valeur présumée du marché en cause: 90 000,00 euros, IVA incluse.

11. *Date de publication au Bulletin officiel*: Le 5 novembre 2002.

Responsable de la procédure administrative: Davide BERTOLO, chef du Service des opérations de secours.

N° 392

Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres.

1. *Collectivité passant le marché*: Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – Service des produits contingentés – 39, rue G. Carrel – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 51 41 – Fax 01 65 27 51 51.

2. *Mode de passation du marché*: Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924 et DPR n° 573 du 18 avril 1994).

3. *Date de passation du contrat*: Le 3 octobre 2002.

4. *Critère d'attribution du marché*: Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

5. *Offres déposées*: Six.

6. *Nom et adresse du fournisseur*: ACM Azienda

Meridionale S.p.a. – Via Battisti – 80059 TORRE DEL GRECO (NA).

7. *Natura e quantità dei prodotti forniti*: stampa su carta filigranata, numerazione, timbro a secco, taglio e fascicolazione delle tessere dei generi contingentati in esenzione fiscale dell'anno 2003 e fornitura di stampati diversi relativi alla distribuzione degli stessi.

8. *Prezzo pagato (I.V.A. inclusa)*: Euro 26.400 (ventiseimilaquattrocento/00).

9. *Data di pubblicazione del bando di gara sul Bollettino ufficiale della Regione*: 2 luglio 2002.

10. *Data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino ufficiale della Regione*: 5 novembre 2002.

N. 393

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Lavori di sistemazione della Strada Regionale n. 40 nel tratto Municipio – Tour de Villa, in Comune di GRESSAN. Avviso di annullamento gara d'appalto.

Si rende noto che la procedura della gara d'appalto, mediante pubblico incanto, relativa ai lavori di sistemazione della Strada Regionale n. 40 nel tratto Municipio – Tour de Villa, in Comune di GRESSAN. Importo a base d'asta Euro 775.000,00 – Categoria prevalente OG3 – Opera scorporabile categoria OG11 indetta per il giorno 08.11.2002, con scadenza delle offerte in data 06.11.2002 è annullata per l'errata individuazione della categoria afferente l'opera scorporabile.

Si provvederà alla ripubblicazione del bando, con la fissazione di un nuovo termine di scadenza delle offerte.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 394

Comune di VALTOURNENCHE.

Bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicolo con conducente.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 del 11.03.2002, esecutiva nei modi di legge all'oggetto: «Esame ed approvazione regolamento per la disciplina per il trasporto di persone mediante autoservizi non di linea»;

Visto in particolare l'articolo 4 del suddetto regolamen-

Comm. Meridionale S.p.A. – Via Battisti – 80059 TORRE DEL GRECO (NA).

7. *Nature et importance de la fourniture* : Impression, sur papier filigrané, numérotage, estampage à froid, rognage et assemblage des carnets de tickets pour la distribution des produits contingentés au titre de 2003, ainsi que fourniture d'imprimés divers relatifs à ladite distribution.

8. *Prix payé, IVA incluse* : 26 400,00 euros (vingt-six mille quatre cents euros et zéro centimes).

9. *Date de publication de l'avis d'appel d'offres au Bulletin officiel de la Région* : Le 2 juillet 2002.

10. *Date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région* : Le 5 novembre 2002.

N° 393

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Travaux de réaménagement du tronçon de la route régionale n° 40 allant de la maison communale à Tour de Villa, dans la commune de GRESSAN. Avis d'annulation d'un marché public.

Avis est donné que le marché public par appel d'offres ouvert relatif aux travaux de réaménagement du tronçon de la route régionale n° 40 allant de la maison communale à Tour de Villa, dans la commune de GRESSAN (mise à prix de 775 000,00 euros – Catégorie principale : OG3 – Travaux séparables : OG11) qui devait être passé le 11 novembre 2002 et dont le délai de dépôt des soumissions expirait le 6 novembre 2002, est annulé du fait de l'indication erronée de la catégorie des travaux séparables.

L'avis d'appel d'offres sera publié de nouveau avec un autre délai de dépôt des soumissions.

Le coordinateur,
Edmond FREPPAZ

N° 394

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis de concours en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 18 du 11 mars 2002, portant examen et approbation du règlement du service non régulier de transport de personnes, applicable au sens de la loi ;

Vu notamment l'article 4 dudit règlement qui établit que

to che prevede per questo Comune n. 12 autorizzazioni per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente, e che ad oggi risulta non ancora autorizzata n. 1 attività per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente;

Vista la legge 15 gennaio 1992 n. 21;

Vista la legge regionale 9 agosto 1994 n. 42;

Vista la legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54;

Visto lo Statuto Comunale;

RENDE NOTO

È indetto pubblico concorso per titoli per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di VALTOURNENCHE che dovrà pervenire all'ufficio protocollo comunale entro e non oltre 30 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. I soggetti interessati possono concorrere all'assegnazione di una sola autorizzazione per ogni bando.

Le domande pervenute oltre tale termine non saranno prese in considerazione dalla competente commissione di concorso.

Nella domanda i candidati dovranno indicare, sotto la loro personale responsabilità, i seguenti dati:

- generalità (cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza e codice fiscale);
- iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti a servizio pubblico non di linea;
- espressa dichiarazione da cui risulti l'impegno a non effettuare altra attività lavorativa che limiti il regolare svolgimento del servizio;
- eventuali titoli di preferenza secondo quanto previsto dal vigente regolamento comunale;
- di non essere incorso in condanne a pene che comportino l'interdizione da una professione o da un'arte o l'incapacità ad esercitare uffici direttivi presso qualsiasi impresa, salvo che sia intervenuta riabilitazione a norma degli artt. 178 e seguenti del c.p.;
- di non essere incorso in provvedimenti adottati ai sensi delle leggi 27 dicembre 1956 n. 1423, 31 maggio 1965 n. 575, 13 settembre 1972 n. 646, 12 ottobre 1982 n. 726 e successive modificazioni ed integrazioni;
- di non essere incorso, nel quinquennio precedente la domanda, in provvedimenti di revoca o decadenza di precedente licenza/autorizzazione di esercizio anche se da

la commune de Valtournenche peut délivrer 12 autorisations pour la location de véhicules avec chauffeur et considérant qu'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur n'a pas encore été délivrée ;

Vu la loi n° 21 du 15 janvier 1992 ;

Vu la loi régionale n° 42 du 9 août 1994 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

Vu les statuts communaux,

DONNE AVIS

du fait qu'un concours sur titres a été lancé en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les personnes intéressées doivent rédiger sur papier timbré leur acte de candidature qui doit parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de VALTOURNENCHE dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. Les personnes intéressées peuvent demander l'attribution d'une seule autorisation.

Les actes de candidature parvenus après l'expiration dudit délai ne sont pas pris en compte.

Les candidats doivent déclarer sur l'honneur dans leur acte de candidature :

- Leur nom, prénom(s), date et lieu de naissance, résidence et code fiscal ;
- Qu'ils sont immatriculés au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers ;
- Qu'ils s'engagent à ne pas effectuer d'autres activités susceptibles de limiter le déroulement normal du service en cause ;
- Les titres leur attribuant un droit de préférence aux termes du règlement communal en vigueur ;
- Qu'ils n'ont subi aucune condamnation à une peine comportant l'interdiction d'exercer une profession ou un art ou l'incapacité de gérer une entreprise, sauf en cas de réhabilitation au sens des articles 178 et suivants du code pénal ;
- Qu'ils n'ont fait l'objet d'aucune des mesures adoptées aux termes des lois n° 1423 du 27 décembre 1956, n° 575 du 31 mai 1965, n° 646 du 13 septembre 1972 et n° 726 du 12 octobre 1982 modifiées et complétées ;
- Qu'ils n'ont pas fait l'objet, au cours des cinq dernières années, de mesures portant révocation ou déchéance d'une licence ou d'une autorisation d'exercer les activi-

parte di altri comuni;

- di non essere incorso in una o più condanne, con sentenze passate in giudicato, per delitti non colposi, a pene restrittive della libertà personale per un periodo, complessivamente superiore ai 2 anni e salvi i casi di riabilitazione;
- essere in possesso dei titoli previsti ed obbligatori per la guida dei veicoli secondo le vigenti norme del codice della Strada;
- non avere trasferito precedente autorizzazione da almeno 5 anni.

I titoli di preferenza di cui al precedente punto 6 saranno valutati dalla commissione di concorso secondo i seguenti criteri:

- avere esercitato il servizio di noleggio con conducente quale dipendente di una impresa di noleggio con conducente per un periodo di tempo complessivo di almeno sei mesi.

Nel caso in cui vi siano soggetti con pari requisiti di cui al primo comma del presente articolo, al fine di assegnare le licenze o le autorizzazioni comunali per l'esercizio del servizio di taxi e di autonoleggio con conducente la commissione di cui all'art. 6 procede alla valutazione dei seguenti titoli a cui è assegnato il punteggio a fianco indicato:

- anzianità di iscrizione nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta: punti 1 per ogni mese o frazioni superiori a 15 giorni di lavoro fino ad un massimo di 20 punti;
- avere esercitato il servizio di noleggio con conducente quale dipendente di una impresa di noleggio con conducente per un periodo complessivo inferiore ai sei mesi: punti 1 per ogni mese o frazioni superiori ai 15 giorni di lavoro;
- conoscenza di lingue straniere: punti 2 per ogni lingua straniera conosciuta;
- laurea: punti 4;
- diploma di maturità: punti 3;
- essere iscritto nelle liste di mobilità: punti 2;
- essere iscritto nelle liste di disoccupazione: punti 2.

Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla sommatoria dei punti attribuiti ai diversi titoli posseduti.

Qualora due o più candidati risultino titolari dello stesso

tés en cause délivrées, éventuellement, par d'autres communes ;

- Qu'ils n'ont pas subi de condamnations (par jugement ayant force de chose jugée et pour des délits sans préméditation) à des peines portant limitation de la liberté personnelle pour une durée globale de plus de 2 ans, sauf en cas de réhabilitation ;
- Qu'ils sont en possession des titres obligatoires aux fins de la conduite des véhicules, aux termes des dispositions du code de la route en vigueur ;
- Qu'ils n'ont transféré aucune autorisation depuis au moins 5 ans ;

Les titres de préférence visés au point 6 du présent avis sont appréciés par le jury du concours selon le critère suivant :

- Avoir exercé le service de location de véhicules avec chauffeur en qualité d'employé d'une entreprise de location de véhicules avec chauffeur pendant une période globale de six mois au moins.

Si plusieurs candidats justifient des mêmes conditions, au sens du 1^{er} alinéa du présent article, aux fins de l'attribution des licences ou des autorisations communales relatives aux activités de chauffeur de taxi ou de location de véhicules avec chauffeur, le jury visé à l'article 6 apprécie les titres mentionnés ci-après auxquels sont attribués les points indiqués en regard :

- Ancienneté d'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste : 1 point pour chaque mois ou fraction de mois dépassant 15 jours, jusqu'à 20 points au maximum ;
- Exercice du service de location de véhicules avec chauffeur en qualité d'employé d'une entreprise de location de véhicules avec chauffeur pendant une période globale inférieure à six mois : 1 point pour chaque mois ou fraction de mois dépassant 15 jours ;
- Connaissance de langues étrangères : 2 points pour chaque langue étrangère connue ;
- Licence : 4 points ;
- Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré : 3 points ;
- Inscription sur les listes du personnel en conversion : 2 points ;
- Inscription sur les listes des demandeurs d'emploi : 2 points.

Le total des points attribués à chaque candidat résulte de la somme des points attribués aux titres dont il justifie.

Si plusieurs candidats obtiennent le même nombre de

punteggio, la licenza è assegnata al più anziano d'età. Quando anche l'età non rappresenti un utile elemento discriminatorio, l'autorizzazione sarà rilasciata ad un soggetto residente nel territorio comunale da almeno 5 anni. Qualora non si raggiunga un elemento utile alla determinazione della graduatoria si farà riferimento alla data ed eventualmente all'ora di presentazione della domanda di ammissione al concorso.

La commissione di concorso sarà convocata per la valutazione delle domande presentate, entro giorni 15 dalla data stabilita come ultimo giorno utile per la presentazione delle domande stesse.

Nel caso di assegnazione dell'autorizzazione il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro 120 giorni dal rilascio del titolo.

Valtournenche, 16 ottobre 2002.

Il Segretario comunale
MARTINI

AL SIGNOR SINDACO DEL
COMUNE DI

OGGETTO: Domanda per rilascio della autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Il sottoscritto _____ nato a _____ il _____ residente in _____ via _____ C.F. _____ di nazionalità _____

CHIEDE IL RILASCIO

della licenza dell'autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Il sottoscritto, consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali, dichiara quanto segue:

- di essere iscritto nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti a servizio pubblico non di linea tenuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta al numero _____ dal _____;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____;
- di impegnarsi a non effettuare altra attività lavorativa che limiti il regolare svolgimento del servizio;
- di non essere incorso in condanne a pene che comporti-

points, la licence est délivrée au candidat le plus âgé. Si l'âge ne permet pas de départager les candidats, l'autorisation est délivrée à un candidat qui réside dans la commune depuis 5 ans au moins. Si aucun élément ne permet d'établir une liste d'aptitude, il est fait référence à la date et, éventuellement, à l'heure de présentation de l'acte de candidature.

Le jury du concours sera convoqué pour l'évaluation des demandes présentées dans un délai de 15 jours à compter de la date limite fixée pour la présentation des actes de candidature.

En cas d'attribution de l'autorisation, le titulaire de celle-ci doit obligatoirement commencer le service en question dans un délai de 120 jours à compter de la date de délivrance de ladite autorisation.

Fait à Valtournenche, le 16 octobre 2002.

Le secrétaire communal,
Pietro MARTINI

AU SYNDIC
DE LA COMMUNE DE

OBJET : Demande d'autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Je soussigné(e) _____ né(e) à _____ le _____, résidant(e) à _____ rue _____ C.F. _____ de nationalité _____

DEMANDE

la délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Je soussigné(e), averti(e) des sanctions pénales prévues en cas de fausses déclarations, d'actes falsifiés et d'usage de faux, déclare :

- Être immatriculé(e) au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Région autonome Vallée d'Aoste, sous le n° _____, depuis le _____;
- Être en possession du titre d'études suivant : _____;
- M'engager à ne pas effectuer d'autres activités susceptibles de limiter le déroulement normal du service en cause ;
- Ne pas avoir subi de condamnation à une peine compor-

no l'interdizione da una professione o da un'arte o l'incapacità ad esercitare uffici direttivi presso qualsiasi impresa, salvo che sia intervenuta riabilitazione a norma degli artt. 178 e seguenti del c.p.;

- di non essere incorso in provvedimenti adottati ai sensi delle leggi 27 dicembre 1956 n. 1423, 31 maggio 1965 n. 575, 13 settembre 1972 n. 646, 12 ottobre 1982 n. 726 e successive modificazioni ed integrazioni;
- di non essere incorso nel quinquennio precedente la domanda in provvedimenti di revoca o di decadenza di precedente licenza/autorizzazione di esercizio anche se da parte di altri comuni;
- di non essere incorso in una o più condanne, con sentenze passate in giudicato, per delitti non colposi, a pene restrittive della libertà personale per un periodo complessivamente superiore ai 2 anni e salvi i casi di riabilitazione;
- essere in possesso dei titoli previsti ed obbligatori per la guida dei veicoli secondo le vigenti norme del codice della Strada;
- di non avere trasferito precedente autorizzazione da almeno 5 anni;
- titoli di preferenza ai sensi del vigente regolamento comunale sono i seguenti: _____.

Indirizzo presso cui inviare le comunicazioni relative al presente concorso: COMUNE P.zza della Chiesa n. 1 – 11028 VALTOURNENCHE.

- Di essere residente nel Comune di VALTOURNENCHE dal _____
oppure
- non essere residenti nel Comune di VALTOURNENCHE.

N. 395 A pagamento.

tant l'interdiction d'exercer une profession ou un art ou l'incapacité de gérer une entreprise, sauf en cas de réhabilitation au sens des articles 178 et suivants du code pénal ;

- Ne pas avoir fait l'objet des mesures adoptées aux termes des lois n° 1423 du 27 décembre 1956, n° 575 du 31 mai 1965, n° 646 du 13 septembre 1972 et n° 726 du 12 octobre 1982 modifiées et complétées ;
- Ne pas avoir fait l'objet, au cours des cinq dernières années, de mesures portant révocation ou déchéance d'une licence ou d'une autorisation d'exercer les activités en cause délivrées, éventuellement, par d'autres communes ;
- Ne pas avoir subi de condamnations (par jugement ayant force de chose jugée et pour des délits sans préméditation) à des peines portant limitation de la liberté personnelle pour une durée globale de plus de 2 ans, sauf en cas de réhabilitation ;
- Être en possession des titres obligatoires aux fins de la conduite des véhicules, aux termes des dispositions du code de la route en vigueur ;
- Ne pas avoir transféré une autorisation précédente depuis au moins 5 ans ;
- Les titres de préférence visés au règlement communal en vigueur sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____.

Adresse à laquelle les communications relatives au concours visé au présent avis doivent être envoyées : Maison communale, 1, place de l'Église, 11028 VALTOURNENCHE ;

- Je réside dans la commune de VALTOURNENCHE depuis le _____
ou bien
- Je ne réside pas dans la commune de VALTOURNENCHE.

N. 395 Payant.

